



Slimdrive EMD

Aplicável às variantes:

Slimdrive EMD (de uma folha/de duas folhas)

Slimdrive EMD-F (de uma folha/de duas folhas)

Slimdrive EMD Invers (de uma folha/de duas folhas)

Slimdrive EMD-F-IS

Slimdrive EMD-F/R

Slimdrive EMD-F/R-IS

Manual de instruções original

PT Manual do utilizador

Índice

| | | |
|-------|----------------------------------------------------------------------------|----|
| 1 | Introdução..... | 3 |
| 1.1 | Símbolos e meios de apresentação | 3 |
| 1.2 | Garantia pelo produto | 3 |
| 1.3 | Casos especiais | 3 |
| 1.4 | Informações mais detalhadas | 3 |
| 1.5 | Termos | 4 |
| 2 | Indicações de segurança fundamentais..... | 6 |
| 3 | Descrição | 7 |
| 3.1 | Tipos de montagem e versões | 7 |
| 3.2 | Estrutura..... | 7 |
| 3.3 | Vista geral dos modos de operação | 8 |
| 3.4 | Elementos de comando | 8 |
| 3.4.1 | Interruptor de programa interno..... | 8 |
| 3.4.2 | Interruptor de programa mecânico MPS (opção)..... | 9 |
| 3.4.3 | Interruptor de programa de visor DPS (opção)..... | 9 |
| 3.4.4 | Interruptor de programa de tecla TPS (opção)..... | 10 |
| 3.5 | Porta no modo de operação normal..... | 10 |
| 4 | Comando..... | 12 |
| 4.1 | Selecionar o modo de operação..... | 12 |
| 4.1.1 | Selecionar o modo de operação no interruptor de programa interno | 12 |
| 4.1.2 | Selecionar o modo de operação no interruptor de programa mecânico MPS..... | 12 |
| 4.1.3 | Selecionar o modo de operação no interruptor de programa de visor..... | 13 |
| 4.1.4 | Selecionar o modo de operação no interruptor de programa de tecla..... | 14 |
| 5 | Resolução da anomalia..... | 15 |
| 6 | Limpeza e manutenção..... | 17 |
| 6.1 | Limpeza..... | 17 |
| 6.2 | Manutenção..... | 17 |
| 6.3 | Verificação por parte de um técnico especializado..... | 17 |
| 7 | Dados técnicos | 18 |

1 Introdução

1.1 Símbolos e meios de apresentação

Advertências

Neste manual de instruções são empregues advertências que alertam sobre danos materiais e corporais.

- ▶ Leia e observe sempre estas advertências.
- ▶ Observe todas as medidas assinaladas com o símbolo de advertência e a palavra de advertência .

| Símbolo de advertência | Palavra de advertência | Significado |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|  | CUIDADO | Perigos para pessoas. A inobservância pode resultar em ferimentos ligeiros. |

Outros símbolos e meios de apresentação

Por forma a exemplificar a operação correta, as informações importantes e as notas técnicas estão destacadas.

| Símbolo | Significado |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Significa "Nota importante"; Informações para se evitarem danos materiais, para se compreender ou otimizar os fluxos de trabalho |
|  | Significa "Informação adicional"; O utilizador deve prestar maior atenção a importantes informações complementares. Não existe nenhum perigo para pessoas nem materiais, contudo é útil ler atentamente as informações complementares |
|  | Símbolo para uma ação: Neste caso é necessário fazer alguma coisa. ▶ Se uma ação tiver várias etapas observe sempre a ordem correta. |

1.2 Garantia pelo produto

De acordo com a responsabilidade do fabricante pelos seus produtos, definida na "Lei sobre a responsabilidade por produtos", é obrigatório observar as informações (informações de produto e finalidade prevista, utilização indevida, características do produto, manutenção do produto, obrigatoriedade de informação e instrução). A inobservância iliba o fabricante do seu dever de responsabilidade.

1.3 Casos especiais

Nalguns casos, como, por exemplo,

- Cablagem especial
- Definições de funções especiais (parâmetros)
- Software especial

podem existir diferenças em relação aos dados deste manual do utilizador.

- ▶ Nesse caso, pergunte ao técnico de assistência técnica responsável.

1.4 Informações mais detalhadas

Pode encontrar informações sobre a colocação em funcionamento e a assistência técnica nos seguintes diagramas:

- Esquema de ligações Slimdrive EMD
- Instruções de montagem Slimdrive EMD

1.5 Termos

| Termo | Explicação |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lado da dobradiça | O lado da porta no qual se encontram as dobradiças, nas quais está pendurada a folha da porta. Normalmente, o lado da porta que fica no sentido de abertura. |
| Lado oposto à dobradiça | O lado da porta, que fica no lado oposto ao lado da dobradiça. Normalmente, o lado da porta que fica no sentido de fecho. |
| Folha principal | A folha principal de uma porta de duas folhas. Quando se passa pela porta, a folha principal tem de abrir em primeiro lugar e tem de ser a última folha da porta a fechar. |
| Folha passiva | A folha secundária de uma porta de duas folhas. Quando se passa pela porta, a folha passiva só pode abrir depois de a folha principal ter saído da posição de fecho e tem de ser a primeira folha da porta a voltar a fechar. |
| Elemento de ativação interior (KI) | Botão, interruptor ou detetor de movimento para ativação do acionamento. O elemento de ativação encontra-se dentro da divisão fechada com a porta. Função de ativação nos modos de operação AUTOMÁTICO e FECHADURA QUE ABRE DE DENTRO PARA FORA. No modo de operação NOTURNO/DESLIGADO o elemento de ativação não tem função. |
| Elemento de ativação exterior (KA) | Botão, interruptor ou detetor de movimento para ativação do acionamento. O elemento de ativação encontra-se fora da divisão fechada com a porta. Função de ativação apenas no modo de operação AUTOMÁTICO. Nos modos de operação FECHADURA QUE ABRE DE DENTRO PARA FORA e NOTURNO/DESLIGADO o elemento de ativação não tem função. |
| Elemento de ativação autorizado (KB) | Controlo de acessos (por ex. botão de chave ou dispositivo de leitura de cartões) para ativação do acionamento da porta por parte de pessoas autorizadas. A função de ativação está ativa nos modos de operação AUTOMÁTICO, FECHADURA QUE ABRE DE DENTRO PARA FORA e NOTURNO/DESLIGADO. |
| Elemento de ativação com função de impulso de corrente | Botão para abrir e fechar a porta. Função de ativação apenas nos modos de operação AUTOMÁTICO e FECHADURA QUE ABRE DE DENTRO PARA FORA. Quando se prime o botão a porta é aberta de forma automática e quando se prime o botão pela segunda vez, a porta é automaticamente fechada. A função pode ser ativada durante a colocação em funcionamento, através de parametrização do interruptor de programa de visor, ST 220 ou GEZEconnects. Se o elemento de ativação com a função "impulso de corrente" estiver ligado ao comando, abrem-se ambas as folhas da porta, mesmo com a ativação da folha passiva desligada. |
| Push&Go | Se a porta for empurrada da posição de fecho no modo de operação AUTOMÁTICO com a função Push&Go ativada, abre-se automaticamente, assim que tenha sido transgredido um determinado ângulo de abertura ajustável. |
| Sensor de segurança Abrir (SIO) | Detetor de presença (por ex., sensor de infravermelho ativo) para proteção da área de oscilação da porta no sentido de abertura. Por norma, o sensor está montado na folha da porta, no lado da dobradiça da porta. |
| Sensor de segurança Fechar (SIS) | Detetor de presença (por ex., sensor de infravermelho ativo) para proteção da área de oscilação da porta no sentido de fecho. Por norma, o sensor está montado na folha da porta, no lado contrário da dobradiça da porta. |
| Botão paragem de emergência | Interruptor autoblocante que, em caso de perigo, permite parar de imediato o acionamento da porta. O acionamento da porta para na posição atual até o utilizador voltar a desbloquear o botão de paragem de emergência, terminando assim a situação de paragem de emergência. |
| Operação de baixa energia | O GEZE Powerturn pode ser utilizado como acionamento de operação de baixa energia. No modo de operação de baixa energia, a força durante a abertura e o fecho da porta é reduzida para 67 N, e o tempo de abertura e fecho são reduzidos. Isto diminui o perigo de colisão com uma pessoa por parte de uma folha em movimento. Se a porta for transposta por pessoas com necessidades de proteção especiais, são necessárias medidas especiais para eliminar o perigo de contacto (por ex. a utilização de sensores de segurança). |

| Termo | Explicação |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Regulação de sequência de fecho | <p>Regulação de sequência de fecho elétrica No modo de operação normal, nos acionamentos de portas de duas folhas, a sequência de fecho das folhas da porta é regulada pelos comandos dos acionamentos. Durante o processo, fecha primeiro a folha passiva. A folha principal permanece na posição aberta até a folha passiva ter atingido a posição de fecho; só depois é que a folha principal começa a fechar.</p> <p>Regulação da sequência integrada de fecho (-IS) Em caso de falha de rede nos sistemas de portas de duas folhas com Slimdrive EMD-F-IS a sequência de fecho é regulada de forma mecânica. As folhas da porta são fechadas através dos acumuladores de energia dos acionamentos, sendo que a folha principal é segurada pela regulação da sequência mecânica de fecho integrada. Quando a folha passiva atinge a posição de fecho, esta destrava a folha principal através da regulação da sequência integrada de fecho, permitindo que esta também possa fechar na totalidade.</p> |
| Contacto de abertura de porta elétrico | <p>Fechadura elétrica a prova de falha Versão de contacto de abertura da porta de corrente alternada ou contacto de abertura da porta de corrente contínua. Em caso de ativação do acionamento, o contacto de abertura da porta é ligado pelo comando do acionamento, desde que a porta se encontre na posição de fecho. O contacto de abertura da porta permanece ligado até a porta sair da posição de fecho.</p> <p>Contacto de abertura da porta de correntes de repouso Versão como contacto de abertura da porta de corrente contínua. O contacto de abertura da porta é desligado aquando da ativação do acionamento, desde que a porta se encontre na posição de fecho. O contacto de abertura da porta permanece desligado até a porta sair da posição de fecho.</p> |
| Feedback do parafuso | O feedback do parafuso é um contacto integrado na lingueta da porta que é acionado aquando do fecho mecânico da porta através da tranca da fechadura da porta. Ele comunica ao comando que a porta está mecanicamente bloqueada, pelo que não é possível abrir o acionamento. Nesse caso, o comando ignora as ativações de todos os elementos de ativação. |
| Reposição | Botão para a nova colocação em funcionamento do acionamento depois de ligar a tensão de serviço ou depois de terminar um alarme de incêndio. Acionando o botão, é ativado o autorretentor integrado no acionamento, o que liga o acionamento. |
| Função de bater | Ao fechar a porta, se o sistema estiver sem corrente, a folha da porta é impedida pela lingueta da porta do contacto de abertura da porta. Para que a porta possa passar pela lingueta da porta quando a mesma é fechada, é acionado um interruptor de fim de curso, integrado no acionamento, quando é atingido um determinado ângulo de abertura e a força de travagem é reduzida. A porta acelera e engata com grande velocidade no fechadura da porta. Sob corrente, esta função é regulada pelo comando do acionamento. |
| Modo de contacto de fecho da porta | No modo automático (modo de operação normal), o acionamento da porta batente pode comportar-se como um contacto de fecho da porta. Isto significa que ele fecha através da regulação de binário. Este binário de fecho é ajustável e pode ser ajustado em função da situação de transposição. |
| Modo servo | Se for utilizado um modo servo, o acionamento de porta giratória suporta a passagem manual com um binário. Para este suporte é possível ajustar o binário de suporte e a duração do suporte. |

2 Indicações de segurança fundamentais

Para o utilizador

Ler atentamente e observar este manual do utilizador antes de colocar a porta em funcionamento. Observar sempre as seguintes indicações de segurança:

- Cumprir as condições de operação, manutenção e conservação especificadas pela GEZE.
- A colocação em funcionamento, bem como os trabalhos de montagem, manutenção e conservação têm de ser realizados por técnicos autorizados pela GEZE.
- A ligação à tensão de rede tem de ser efetuada por um electricista.
- Não é permitido efetuar modificações no sistema sem a autorização da GEZE.
- Se forem efetuadas alterações não autorizadas no sistema, a GEZE não assume responsabilidade pelos danos daí resultantes.
- A entidade exploradora não é responsável pelo funcionamento seguro do sistema.
- Solicitar o controlo regular do sistema a um técnico de assistência técnica.
- Se os dispositivos de segurança estiverem desajustados e já não cumprirem a finalidade prevista, é proibido continuar a utilizá-los. O técnico de assistência técnica tem de ser imediatamente informado.
- Assegurar que, no caso de folhas de vidro, os autocolantes de segurança estão aplicados de forma visível, e que estes estão em estado legível.
- Proteger o interruptor de programa contra o acesso não autorizado.
- Perigo de ferimento devido a arestas vivas no acionamento quando se remove a cobertura
- Perigo de ferimento no caso de peças pendentes
- O dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, se estiverem sob supervisão ou se tiverem recebido instruções relativamente à utilização do dispositivo e se compreenderem os perigos daí resultantes.
- Crianças não podem brincar com o dispositivo.
- Crianças não podem proceder à limpeza nem à manutenção sem supervisão.

Para o técnico de assistência técnica

- Se os produtos forem combinados com marcas de terceiros, a GEZE não assume qualquer responsabilidade.
- Modelos de terceiros só podem ser combinados com peças originais com a autorização da GEZE. Mesmo para fins de reparação e manutenção só podem ser usadas peças sobressalentes genuínas da GEZE.
- A ligação à rede elétrica e o ensaio dos condutores de ligação à terra têm de ser realizados de acordo com a DIN VDE 0100-610.
- Como dispositivo de corte da rede utilizar um disjuntor de circuito no local, cujo valor deverá ser compatível com o tipo, o corte transversal, o tipo de colocação e as condições ambiente do circuito elétrico de alimentação no local. O disjuntor de circuito tem de ser, no mínimo, de 4 A e, no máximo, de 16 A.

3 Descrição

3.1 Tipos de montagem e versões

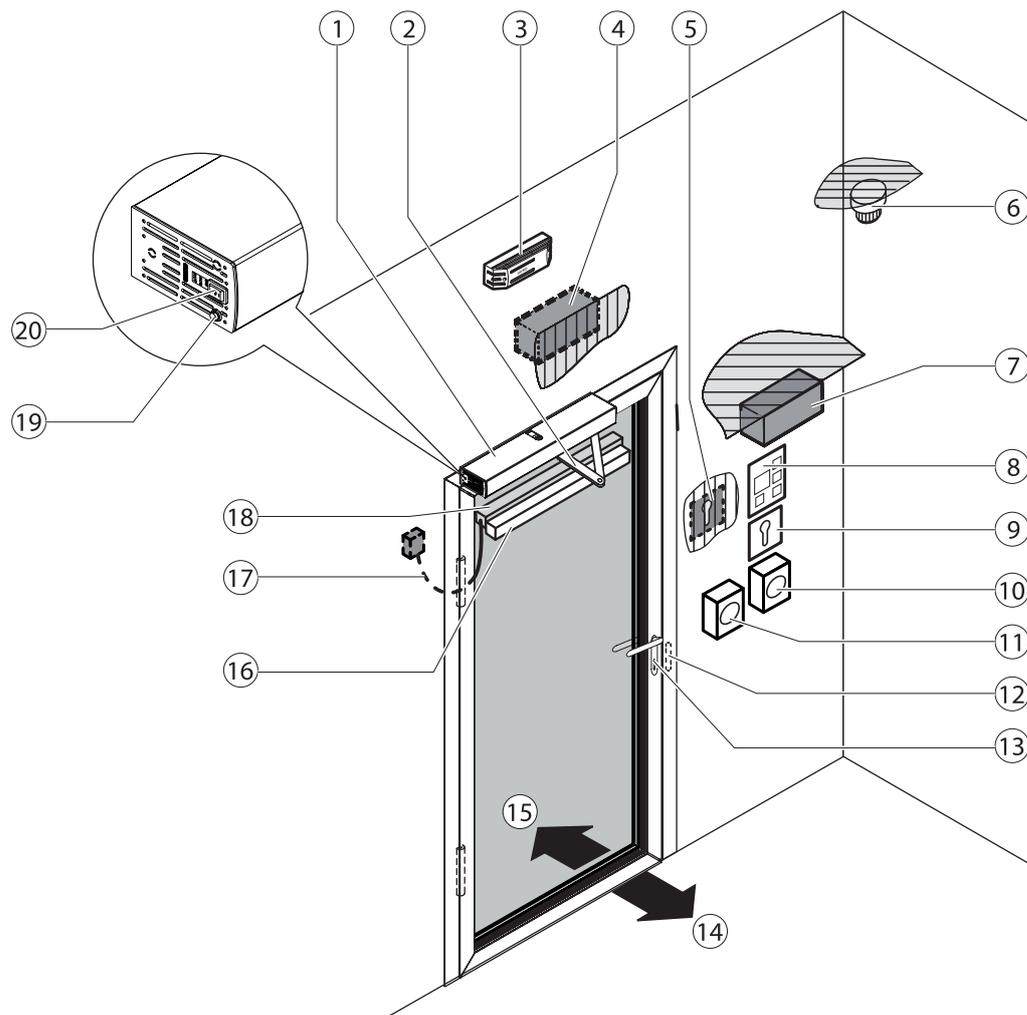
- O acionamento pode situar-se na montagem de topo no lintel ou na montagem da folha da porta, na folha da porta.
- O acionamento de porta está disponível na versão de uma folha e de duas folhas.

3.2 Estrutura



O sistema de portas ilustrado é apenas uma apresentação de princípio. Por motivos técnicos não é possível apresentar aqui todas as opções. Os elementos de comando podem ser dispostos de forma individual.

Exemplo: acionamento de porta Slimdrive EMD-F, de uma folha, montagem de topo



- | | | | |
|----|----------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------|
| 1 | Acionamento de porta | 11 | Disjuntor "FECHAR PORTA" ¹⁾ |
| 2 | Tirante ou alavanca | 12 | Contacto de abertura de porta elétrico (opção) |
| 3 | Central do interruptor de fumaça ¹⁾ | 13 | Puxador com fechadura da porta (por parte do cliente) |
| 4 | Sensor de contacto externo (KA) (opção) | 14 | interno |
| 5 | Sensor de contacto autorizado (KB) (opção) | 15 | externo |
| 6 | Interruptor de fumaça ¹⁾ | 16 | Sensor de segurança Fechar (SIS) (opção) |
| 7 | Sensor de contacto interior (KI) (opção) | 17 | Cabo de passagem da porta (opção) |
| 8 | Interruptor de programa de visor (opção) | 18 | Sensor de segurança Abrir (SIO) (opção) |
| 9 | Botão de chave para libertação do interruptor de programa de visor (opção) | 19 | Tecla reset |
| 10 | Botão paragem de emergência (opção) | 20 | Interruptor de programa interno |

¹⁾ opcional, em conjunto com Slimdrive EMD-F

3.3 Vista geral dos modos de operação

É possível ajustar os seguintes modos de operação no Slimdrive EMD:

- Automático
- Fechadura que abre de dentro para fora
- Permanentemente aberto
- Noturno
- DESLIGADO

| Modo de operação | MPS/MPS-ST/ TPS* | DPS** | | Explicações |
|----------------------------------------|---------------------|-------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | Botão | Visor | |
| Automático | | | <i>RU</i> | A porta abre e volta a fechar. Os elementos de ativação interno e externo estão ativos. Ver também o Capítulo 3.5. |
| ▫ Abertura de duas folhas | | | | Premir simultaneamente os botões comuta o modo de operação entre abrir uma folha e abrir duas folhas. |
| ▫ Abertura de uma folha | | | | No DPS, o LED está aceso no modo de operação de uma folha. |
| Fechadura que abre de dentro para fora | | | <i>LS</i> | A porta só se abre e fecha quando alguém passa do lado interior para fora. Apenas os elementos de ativação interna estão ativos. |
| Permanentemente aberto | | | <i>do</i> | A porta mantém-se aberta. |
| Noturno | | | <i>nR</i> | A porta abre e fecha apenas mediante ativação através do botão de chave. Os elementos de ativação interno e externo estão inativos. |
| DESLIGADO | | | <i>oF</i> | A porta não está bloqueada e pode ser deslocada manualmente. Os elementos de ativação interno e externo estão inativos. |

* Interruptor de programa mecânico (MPS)/interruptor de programa mecânico com botão de chave integrado MPS-ST/ interruptor de programa de tecla TPS

** Interruptor de programa de visor

3.4 Elementos de comando

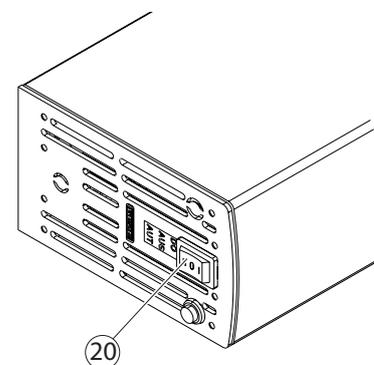
Os modos de operação podem ser ajustados com os seguintes elementos de comando:

- Interruptor de programa interno (20) no acionamento (ver Capítulo 3.4.1)
- Interruptor de programa mecânico MPS com/sem botão de chave integrado (opção) (ver Capítulo 3.4.2)
- Interruptor de programa de visor (opção) (ver o Capítulo 3.4.3)
- Interruptor de programa de tecla (opção) (ver o Capítulo 3.4.4)

3.4.1 Interruptor de programa interno

O interruptor de programa interno (20) permite seleccionar o modo de operação no acionamento. A posição do interruptor indica o modo de operação atual:

- Posição **II** *RU* Automático
- Posição **0** *nR* Noturno/Desligado
- Posição **I** *do* Permanentemente aberto



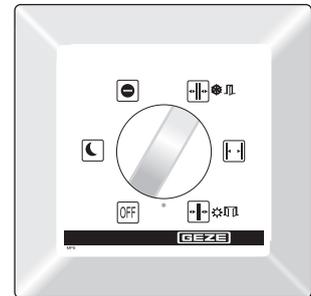
3.4.2 Interruptor de programa mecânico MPS (opção)



- Permite ser ligado adicionalmente para além do interruptor de programa interno (20).

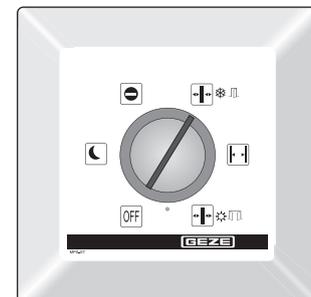
O interruptor de programa mecânico MPS permite seleccionar o modo de operação do sistema e exibe o respetivo programa.

O interruptor de programa mecânico não possui botão de chave e pode ser acedido por qualquer pessoa.



Interruptor de programa mecânico MPS

No interruptor de programa mecânico MPS-ST, a seleção dos modos de operação está bloqueada se a chave fornecida for retirada.



Interruptor de programa mecânico MPS-ST com botão de chave integrado

3.4.3 Interruptor de programa de visor DPS (opção)



- Permite ser ligado adicionalmente para além do interruptor de programa interno (20).

Quando é indicado um ponto no canto inferior direito do visor, é necessário efetuar uma manutenção.

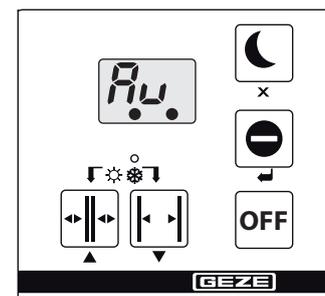


Se no centro do visor for exibido um ponto, a porta ainda não está totalmente inicializada depois de se ter ligado a tensão de rede.



A inicialização é realizada automaticamente, quando o acionamento abre e fecha a porta.

Opcionalmente, a operação do interruptor de programa de visor pode ser restringida através de um botão de chave SCT.



Interruptor de programa de visor DPS

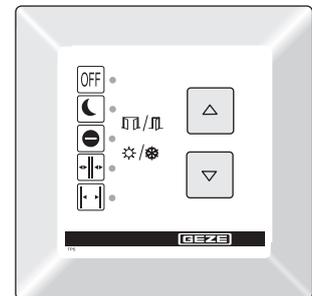
3.4.4 Interruptor de programa de tecla TPS (opção)



- Permite ser ligado adicionalmente para além do interruptor de programa interno (20).
- A definição do modo de operação através do interruptor de programa de tecla é apenas possível se o interruptor de programa interno (20) estiver na posição 0.

O interruptor de programa de tecla permite seleccionar o estado de operação do sistema e exibir o respetivo programa.

O interruptor de programa de tecla não possui botão de chave e pode ser acedido por qualquer pessoa. Se for necessário, é possível utilizar um botão de chave adicional para efeitos de bloqueio.



Interruptor de programa de tecla TPS

3.5 Porta no modo de operação normal

No modo de operação normal da porta, esta é aberta e fechada de forma automática.

| O que acontece? | O que faz a porta? |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| É ativado um elemento de ativação (botão, interruptor ou detetor de movimento). | A porta abre, aguarda pelo tempo de permanência da abertura e volta a fechar. |
| O sensor de segurança Fechar (SIS) é ativado com a porta aberta (por ex. botão luminoso). | A porta mantém-se aberta. |
| O sensor de segurança Fechar (SIS) é ativado quando a porta fecha. | Em função do ajuste dos parâmetros, a porta volta a abrir de imediato ou para. |
| O sensor de segurança Abrir (SIO) é ativado quando a porta abre. | A porta para e permanece na posição até ao fim da ativação (a porta abre) ou até ao fim do tempo de permanência da abertura (a porta fecha). |
| O sensor de segurança Abrir (SIO) é ativado com a porta fechada. | A porta mantém-se fechada. |
| Uma pessoa desloca-se em direção à porta aberta e é ativado um detetor de movimento. | A porta mantém-se aberta. |
| Uma pessoa desloca-se em direção à porta que se fecha e é ativado um detetor de movimento. | A porta volta a abrir de imediato. |
| Durante a abertura, a porta embate num obstáculo. O sensor de segurança Abrir não foi ativado. | A porta fica parada, aguarda e tenta deslocar-se mais uma vez, com força reduzida, para a posição aberta. Em seguida, a porta volta a fechar-se. |
| Durante o fecho, a porta embate num obstáculo. O sensor de segurança Fechar não foi ativado. | A porta volta a abrir de imediato, aguarda pelo tempo de permanência da abertura e volta a fechar com velocidade reduzida. Se for utilizado o modo de contacto de fecho da porta com sensor de segurança Fechar desativado, o acionamento embate com a força ajustada contra o obstáculo. |

Funções adicionais da porta

| Que interruptor/botão? | Qual é a função do interruptor/botão? |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Botão paragem de emergência | A porta para de imediato (em qualquer um dos modos de operação) e mantém a posição até o botão paragem de emergência ser desbloqueado. |
| Botão de chave do interruptor de programa de visor | Se estiver ligado um botão de chave ao interruptor de programa de visor, este pode bloquear ou desbloquear a operação do interruptor de programa de visor. |
| Elemento de ativação autorizado (KB) (por ex. botão de chave exterior) | A porta abre uma vez e volta a fechar depois de decorrido o tempo de permanência da abertura. O modo de operação ajustado é preservado. |
| Função de contacto | <p>A função de contacto permite ativar a porta automatizada.</p> <p>Função de contacto normal:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ O contacto de exploração abre a porta e esta mantém-se na posição aberta. ▫ O contacto de exploração fecha a porta. <p>Função de contacto com tempo de permanência da abertura:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ O contacto de exploração abre a porta. ▫ O contacto de exploração fecha a porta ou a porta começa a fechar após o tempo de permanência da abertura. |
| Botão duplo | <p>Nos acionamentos de duas folhas é possível ligar um botão com função dupla, através de um botão parametrizável. Assim, é possível proceder à abertura com uma folha ou duas folhas, conforme pretendido, com um premir de botão.</p> <p>Se o botão for premido uma vez, abre apenas a folha principal, que volta a fechar depois de decorrido o tempo de permanência da abertura. Se o botão for premido duas vezes consecutivas num período de 1,5 seg, abrem ambas as folhas, e voltam a fechar depois de decorrido o tempo de permanência da abertura de duas folhas.</p> |
| Bloqueio de emergência | Se for utilizado o bloqueio de emergência, é possível fechar de imediato o sistema de uma folha ou duas folhas, através de um interruptor. Neste caso, as portas fecham com a força ajustada e sem sensores de segurança e deteção de obstáculo. Existe maior perigo de ferimento. |
| Comando wc | <p>Depois de carregar no botão de grande dimensão no lado de fora da casa-de-banho, a porta abre-se e fecha-se automaticamente depois de decorrido o tempo de permanência da abertura.</p> <p>Premindo o botão na célula da casa-de-banho, o sistema é comutado para o modo de operação Fechadura que abre de dentro para fora, pelo que o botão exterior já não abre a porta. Em simultâneo, as luzes indicam que a casa-de-banho está ocupada.</p> <p>O contacto de abertura da porta impede a abertura manual da porta pelo lado de fora.</p> <p>Premindo de novo o botão "interno" ou procedendo à abertura manual pelo lado interior, a função casa-de-banho é cancelada (modo de operação Fechadura que abre de dentro para fora) e o acionamento é novamente comutado para o modo de operação automático.</p> <p>Os indicadores de ocupação e as luzes apagam-se.</p> |

4 Comando

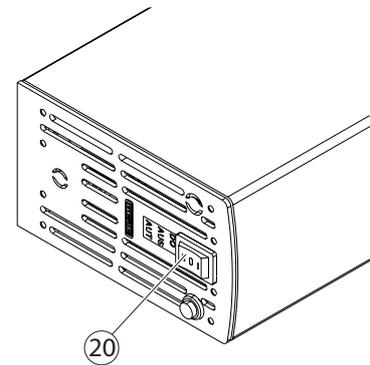
- !** Os parâmetros definidos das funções do acionamento só podem ser alteradas por um técnico de assistência técnica.

4.1 Selecionar o modo de operação

4.1.1 Selecionar o modo de operação no interruptor de programa interno

- i**
- O interruptor de programa interno (20) pode ser desativado por um técnico de assistência técnica.
 - Na posição **0** do interruptor de programa é possível alterar o modo de operação através de um interruptor de programa de visor (opção) conectado.
 - Nas posições **I** e **II** do interruptor de programa, o interruptor de programa de visor (opção) serve para indicar o modo de operação definido e para comunicar mensagens de erro.

- ▶ Colocar o interruptor de programa interno (20) na posição pretendida (**II**, **0** ou **I**).



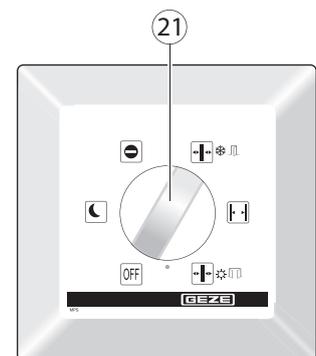
4.1.2 Selecionar o modo de operação no interruptor de programa mecânico MPS

- i**
- A definição do modo de operação através do interruptor de programa mecânico é apenas possível se o interruptor de programa interno (20) estiver na posição **0**.

Com o interruptor de programa MPS

- ▶ Rodar o interruptor rotativo (21) até ao modo de operação pretendido.

O modo de operação está definido.



Interruptor de programa mecânico MPS

Com o interruptor de programa MPS-ST (botão de chave)

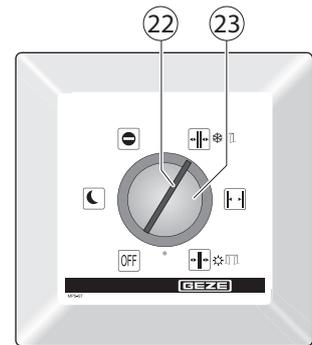
A operação do interruptor de programa mecânico MPS-ST é apenas possível com a chave fornecida (22).

- ▶ Inserir a chave (22) no interruptor de programa mecânico MPS-ST.
- ▶ Rodar o interruptor rotativo com chave (23) até ao modo de operação pretendido.

O modo de operação está definido.

- ▶ Retirar a chave.

O interruptor de programa mecânico MPS-ST está bloqueado.



Interruptor de programa mecânico MPS-ST com botão de chave integrado

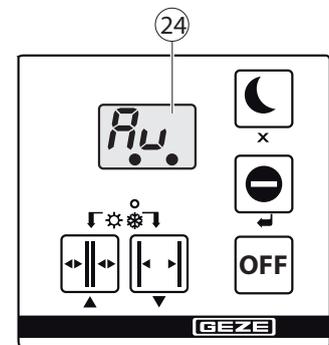
4.1.3 Selecionar o modo de operação no interruptor de programa de visor



- A definição do modo de operação através do interruptor de programa de visor é apenas possível se o interruptor de programa interno (20) estiver na posição 0.

- ▶ Tocar no modo de operação pretendido no interruptor de programa de visor.

O modo de operação está definido e é exibido no visor (24).



Interruptor de programa de visor DPS

Autorizar operação do interruptor de programa de visor com botão de chave SCT (opção)

- ▶ Acionar brevemente o botão de chave SCT.

A operação do interruptor de programa de visor está autorizada.

- ▶ Voltar a acionar brevemente o botão de chave SCT.

A operação do interruptor de programa de visor está bloqueada.

Mensagens de erro no visor

Se ocorrer um erro no sistema, este é exibido aprox. todos os 5 segundos no interruptor de programa de visor.

- ▶ Ver qual é o número da mensagem de erro, anotar o mesmo e contactar o técnico de assistência técnica.

4.1.4 Selecionar o modo de operação no interruptor de programa de tecla



- A definição do modo de operação através do interruptor de programa de tecla é apenas possível se o interruptor de programa interno (20) estiver na posição **0**.

- ▶ Selecionar o estado de operação pretendido acionando os botões  e .

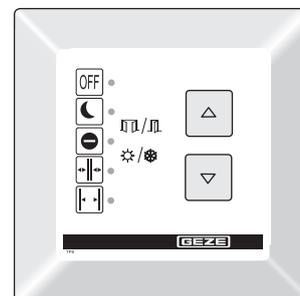
O LED do atual estado de operação está iluminado.

Se for utilizado um botão de chave:

- ▶ Desbloquear o botão de chave acionado brevemente o mesmo.

Bloquear a operação do interruptor de programa de tecla:

- ▶ Voltar a acionar brevemente o botão de chave.



Interruptor de programa de tecla TPS

Mensagens de erro no interruptor de programa de tecla

Se ocorrer um erro no sistema, este é sinalizado através de 2 LEDs que se acendem simultânea e alternadamente com o atual estado de operação.

- ▶ Consultar e anotar a combinação das luzes, e informar o técnico de assistência técnica.

5 Resolução da anomalia

| Problema | Causa | Solução |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A porta abre e fecha apenas lentamente | Obstáculo no percurso | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Eliminar o obstáculo e verificar a facilidade de movimento das folhas da porta ▶ Fechar a porta uma vez na totalidade; após um obstáculo, a porta desloca-se a uma velocidade segura até ao fim de um processo de fecho completo |
| | Sensor de segurança Fechar (SIS) com sujidade | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Limpar o sensor de segurança Fechar ▶ Fechar a porta uma vez na totalidade; após um obstáculo, a porta desloca-se a uma velocidade segura até ao fim de um processo de fecho completo |
| | Sensor de segurança Fechar (SIS) desajustado ou anomalia | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar o técnico de assistência técnica |
| A porta está sempre a abrir e fechar | Obstáculo no percurso | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Eliminar o obstáculo |
| | Radiação ou reflexos, por ex. piso refletor, pingas de chuva | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Controlar o área de deteção dos detetores de movimento |
| | Detetor de movimento desajustado | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Controlar o área de deteção dos detetores de movimento |
| A porta abre apenas uma frincha | Obstáculo no percurso | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Eliminar o obstáculo e verificar a facilidade de movimento das folhas da porta |
| A porta não abre | Obstáculo no percurso | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Eliminar o obstáculo e verificar a facilidade de movimento das folhas da porta |
| | Detetor de movimento desajustado ou com anomalia (exterior) | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificar o detetor de movimento, se necessário informar o técnico de assistência técnica |
| | Botão paragem de emergência acionado | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Desbloquear o botão paragem de emergência |
| | Modo de operação "Noturno" | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Selecionar outro modo de operação |
| | Modo de operação "Fechadura que abre de dentro para fora" | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Selecionar o modo de operação "Automático" |
| | Porta mecanicamente bloqueada | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Desbloquear a porta |
| | O contacto de abertura da porta de porta não destranca | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar o técnico de assistência técnica |
| | Alarme de incêndio ativo (apenas Slimdrive EMD-F) | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Acionar a tecla reset (19) |
| | Anomalia no acionamento | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar o técnico de assistência técnica |
| A porta não fecha (Após 4 min de ativação permanente por parte do sensor de segurança, o Slimdrive EMD/Slimdrive EMD-F fecha automaticamente a porta em operação de baixa energia) | Sensor de segurança Fechar (SIS) com sujidade | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Limpar o sensor de segurança Fechar (SIS) |
| | Sensor de segurança Fechar (SIS) desajustado ou anomalia | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar o técnico de assistência técnica |
| | Obstáculo no percurso | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Eliminar o obstáculo e verificar a facilidade de movimento das folhas da porta |
| | O detetor de movimento procede ininterruptamente à ativação | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificar o detetor de movimento, se necessário informar o técnico de assistência técnica |
| | Modo de operação "Permanentemente aberto" | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Selecionar outro modo de operação |
| | A função de botão de impulso de corrente procede ao comando | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Terminar a ativação, premindo mais uma vez o botão |
| | O interruptor de programa de visor não permite a operação | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Acionar o botão de chave para efeito de desbloqueio |
| Não é possível operar o interruptor de programa de tecla | Anomalia no interruptor de programa de visor | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar o técnico de assistência técnica |
| | O interruptor de programa de tecla está bloqueado | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Acionar o botão de chave para efeito de desbloqueio |
| O interruptor de programa de visor exibe BB | Interruptor de programa de tecla com defeito | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar o técnico de assistência técnica |
| | Anomalia na ligação entre o interruptor de programa de visor e o comando | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar o técnico de assistência técnica |
| Interruptor de programa de visor sem indicação | Anomalia no interruptor de programa de visor ou no comando | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar o técnico de assistência técnica |
| | Falha de rede | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Controlar o fusível de rede |
| | Anomalia na ligação entre o interruptor de programa de visor e o comando | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar o técnico de assistência técnica |
| | Anomalia no interruptor de programa de visor ou no comando | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar o técnico de assistência técnica |

| Problema | Causa | Solução |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Interruptor de programa de tecla sem indicação | Falha de rede | ▶ Controlar o fusível de rede |
| | Anomalia na ligação entre o interruptor de programa de tecla e o comando | ▶ Informar o técnico de assistência técnica |
| | Anomalia no interruptor de programa de tecla ou no comando | ▶ Informar o técnico de assistência técnica |
| Indicação de mensagens de erro no interruptor de programa de visor | Erros no sistema | ▶ Anotar mensagens de erro. Aparecem até 10 mensagens de erro sequenciais diferentes. A indicação comuta aprox. todos os 10 segundos. ▶ Informar o técnico de assistência técnica |
| Indicação de mensagens de erro no interruptor de programa de tecla | Erros no sistema | ▶ Anotar a combinação dos LEDs. ▶ Informar o técnico de assistência técnica. |

6 Limpeza e manutenção

6.1 Limpeza



CUIDADO!

Perigo de ferimento devido a impactos e esmagamentos!

- ▶ Ajustar o modo de operação para DESLIGADO.
- ▶ Proteger as folhas da porta contra um deslocamento acidental antes de iniciar os trabalhos de limpeza.

| Limpar o quê? | Limpar como? |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Sensor de segurança Fechar (SIS) (p. ex., botão luminoso) | ▶ Limpar com um pano húmido |
| Superfícies de vidro | ▶ Limpar com água fria com vinagre e secar. |
| Superfícies inoxidáveis | ▶ Limpar com um pano macio |
| Superfícies pintadas | ▶ Limpar com água com sabão |
| Superfícies anodizadas | ▶ Limpar com sabão amarelo não alcalino (valor de pH 5,5 ... 7) |
| Interruptor de programa de visor, interruptor de programa de tecla, interruptor de programa mecânico | ▶ Limpar com pano húmido, não usar produtos de limpeza |

6.2 Manutenção

A entidade exploradora tem de assegurar que o sistema funciona em condições perfeitas. Por forma a garantir o perfeito funcionamento do sistema de portas, este tem de ser regularmente sujeito a trabalhos de manutenção por parte de um técnico de assistência técnica.

A manutenção tem de ser realizada, pelo menos, uma vez por ano ou após a indicação da mensagem correspondente no interruptor de programa de visor.

Os trabalhos de montagem, manutenção e colocação em funcionamento têm de ser realizados por técnicos autorizados pela GEZE.

Quando é indicado um ponto no canto inferior direito do visor, é necessário efetuar uma manutenção.



- ▶ Informar o técnico de assistência técnica.

A indicação de manutenção acende-se após o tempo de calendário indicado ou o número de ciclos de abertura, dependendo do que for atingido primeiro:

1 ano ou 500.000 ciclos

A GEZE disponibiliza contratos de manutenção com os seguintes serviços:

- Verificar se os elementos de fixação estão bem apertados
- Realizar outros trabalhos de calibração
- Realizar um controle de funções
- Controlar todos os dispositivos de segurança e comando do sistema de porta
- Lubrificar todas as peças articuladas

6.3 Verificação por parte de um técnico especializado

De acordo com as "Diretivas relativamente portas e portões" (ASR A1.7 e GUV 16.10) Secção 6, todas as portas acionadas por força têm de ser controladas antes da primeira colocação em funcionamento e verificadas, pelo menos, uma vez por ano por um técnico especializado quanto ao estado de segurança.

A GEZE oferece os seguintes serviços:

Inspeção e controle de funções de todos os dispositivos de segurança e de comando, conforme as exigências no livro de inspeções aplicáveis a janelas motorizadas, portas e portões acionados por motor; edição para portas de correr e portões de correr ZH 1/580.2.

7 Dados técnicos

| | |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Velocidade da abertura: | 0°/seg ... 33°/seg |
| Velocidade de fecho: | 0°/seg ... 33°/seg |
| Carga elétrica do sistema elétrico: | 230 V; 50 Hz de acordo com a DIN CEI 38 |
| Potência de ligação: | máx. 300 W Potência nominal 230 W |
| Proteção: | Ligação à rede elétrica 230 V: no local 4 A até 16 A |
| Consumo elétrico para dispositivos externos: | Ligação 24 V CC; máx. 1000 mA |
| Faixa de temperatura: | -15 °C até +50 °C; apenas para divisões secas |
| Tipo de proteção: | IP 20 |

Germany
GEZE GmbH
Niederlassung Süd-West
Tel. +49 (0) 7152 203 594
E-Mail: leonberg.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6440
E-Mail: muenchen.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6840
E-Mail: berlin.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Mitte/Luxemburg
Tel. +49 (0) 7152 203 6888
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung West
Tel. +49 (0) 7152 203 6770
E-Mail: duesseldorf.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Nord
Tel. +49 (0) 7152 203 6600
E-Mail: hamburg.de@geze.com

GEZE Service GmbH
Tel. +49 (0) 1802 923392
E-Mail: service-info.de@geze.com

Austria
GEZE Austria
E-Mail: austria.at@geze.com
www.geze.at

Baltic States
Lithuania / Latvia / Estonia
E-Mail: baltic-states@geze.com

Benelux
GEZE Benelux B.V.
E-Mail: benelux.nl@geze.com
www.geze.be
www.geze.nl

Bulgaria
GEZE Bulgaria - Trade
E-Mail: office-bulgaria@geze.com
www.geze.bg

China
GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

France
GEZE France S.A.R.L.
E-Mail: france.fr@geze.com
www.geze.fr

Hungary
GEZE Hungary Kft.
E-Mail: office-hungary@geze.com
www.geze.hu

Iberia
GEZE Iberia S.R.L.
E-Mail: info.es@geze.com
www.geze.es

India
GEZE India Private Ltd.
E-Mail: office-india@geze.com
www.geze.in

Italy
GEZE Italia S.r.l.
E-Mail: italia.it@geze.com
www.geze.it

GEZE Engineering Roma S.r.l.
E-Mail: italia.it@geze.com
www.geze.it

Korea
GEZE Korea Ltd.
E-Mail: info.kr@geze.com
www.geze.com

Poland
GEZE Polska Sp.z o.o.
E-Mail: geze.pl@geze.com
www.geze.pl

Romania
GEZE Romania S.R.L.
E-Mail: office-romania@geze.com
www.geze.ro

Russia
OOO GEZE RUS
E-Mail: office-russia@geze.com
www.geze.ru

Scandinavia – Sweden
GEZE Scandinavia AB
E-Mail: sverige.se@geze.com
www.geze.se

Scandinavia – Norway
GEZE Scandinavia AB avd. Norge
E-Mail: norge.se@geze.com
www.geze.no

Scandinavia – Denmark
GEZE Danmark
E-Mail: danmark.se@geze.com
www.geze.dk

Singapore
GEZE (Asia Pacific) Pte, Ltd.
E-Mail: gezesea@geze.com.sg
www.geze.com

South Africa
GEZE South Africa (Pty) Ltd.
E-Mail: info@gezesa.co.za
www.geze.co.za

Switzerland
GEZE Schweiz AG
E-Mail: schweiz.ch@geze.com
www.geze.ch

Turkey
GEZE Kapı ve Pencere Sistemleri
E-Mail: office-turkey@geze.com
www.geze.com

Ukraine
LLC GEZE Ukraine
E-Mail: office-ukraine@geze.com
www.geze.ua

United Arab Emirates/GCC
GEZE Middle East
E-Mail: gezeme@geze.com
www.geze.ae

United Kingdom
GEZE UK Ltd.
E-Mail: info.uk@geze.com
www.geze.com

GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21–29
71229 Leonberg
Germany

Tel.: 0049 7152 203 0
Fax.: 0049 7152 203 310
www.geze.com

